



2020

国际交流简报



上海市国际学生预科学院 2020 年“云”结业典礼



上海市国际学生预科学院 2020 年“云”结业证书发放

2020 年第 2 期

总第 21 期

国际交流处

港澳台事务办公室

International Affairs Office

Office of Hong Kong, Macao & Taiwan Affairs

2020 年 9 月 10 日

本期要闻

1. 2020年5月17日，国家主席习近平给北京科技大学全体巴基斯坦留学生回信，对各国优秀青年来华学习深造表示欢迎，鼓励大家多同中国青年交流，同世界各国青年一道，携手为促进民心相通、推动构建人类命运共同体贡献力量。

国际交流处留学生办公室第一时间将回信内容转给国际学生，并于5月19日组织在校国际学生代表一起学习，同学们反响热烈，积极发言分享自己的真实感受，表达他们对中国和中国人民的真挚情感。

2. 2020年7月3日下午，上海市国际学生预科学院2020届预科生“云”结业仪式在我校国际交流处201会议室主会场顺利举行，副校长蒋明军、国际交流处以及相关学院领导、任课教师和本届预科生出席了结业仪式。

由于疫情影响，今年是预科学院历史上首次“云端”结业典礼。18名在校预科生代表在现场参加典礼仪式，其余预科生以及上海市各兄弟院校留学生管理部门代表等通过直播的方式参加“云上结业仪式”。

结业仪式上，蒋明军首先对各位预科同学克服各种困难仍顺利结业点“赞”，并对各位老师的辛苦付出表示了感谢。随后，预科毕业生代表神蛇（哈萨克斯坦）教师代表林桂萍老师纷纷发言。发言结束后，领导们一起为各位在场预科生颁发了结业证书，并公布了优秀毕业生、网课之星、进步之星的名单。

国际交流简报

目 录

协议签署

- 5所大学和机构确定签署（续签）7份合作协议

国际学生工作

- 举办国际学生“停课不停学 在线云相约”线上感言征集活动
- 国际学生学习习近平给北京科技大学全体巴基斯坦留学生回信
- 重新梳理各类奖学金申请流程、制作在线报名指南
- 线上线下联动，鼓励国际学生以积极心态提升自我
- 为境外国际学生提供宿舍卫生清洁及行李打包寄送服务
- 两名国际学生博士毕业获毕业论文“双优”

预科学院

- 预科学院管理
- 预科学院教学
- 预科学院活动

国际交流简报

目 录

学生交流

- 完善疫情期间校院两级学生管理机制
- 线上线下一体融合、多渠道为学生海外交流学习提供持续支持
- 在线教育形式多样，激发学生多元学习
- 制定学生秋季海外学习出行方案

孔子学院

- 孔子学院转隶工作稳步推进

合作办学与外籍教师

- 完成 2021 年度“高等学校学科创新引智计划”的申报工作

其他

- 办公室常规工作
- 部门网站改版
- 2019 年度因公出国境访学人员机票退改签工作有序落实



国际交流简报

<<< 协议签署

2020年5月至8月，学校与美国、乌兹别克斯坦、德国和博茨瓦纳等4个国家的5所大学和机构签署（续签）7份合作协议。新签署与加州大学尔湾分校合作备忘录和海外学习项目协议、与乌兹别克斯坦国立世界语言大学合作备忘录、与德国亚琛工业大学合作备忘录和3+1学生项目协议、与德国上法兰肯手工业协会学生项目协议，续签与博茨瓦纳大学合作协议。



【举办国际学生“停课不停学 在线云相约”线上感言征集活动】

网课让国际学生们体会了与以往不同的学习方式——课堂由教室变成了网络，师生交流由面对面的对话变成了文字交流或是语音对话。2020年5月初，在国际学生“云”上学习已近两月之时，国际交流处留学生办公室开展了“停课不停学 在线云相约”主题感言征集活动，吸引了国际学生的积极参与。

在众多投稿中，留学生办公室选择了10篇较为优秀的感言，分别于6月1日和6月16日发布在留学生办公室的官方微信账号上。通过举办此次国际学生“停课不停学 在线云相约”线上感言征集活动，鼓励广大国际学生积极分享自己的“网课初体验”。

【国际学生学习习近平给北京科技大学全体巴基斯坦留学生回信】

2020年5月17日，国家主席习近平给北京科技大学全体巴基斯坦留学生回信，对各国优秀青年来华学习深造表示欢迎，鼓励大家多同中国青年交流，同世界各国青年一道，携手为促进民心相通、推动构建人类命运共同体贡献力量。

国际交流处留学生办公室第一时间将回信内容转给国际学生，并于5月19日组织在校国际学生代表一起学习，同学们反响热烈，积极发言分享自己的真实感受，表达他们对中国和中国人民的真挚情感。

留学生办公室老师在听完国际学生们关于学习习近平主席给北京科技大学巴基斯坦留学生的回信的感受后，与各位学生进行了深入交谈。

习近平主席的回信不仅是对北京科技大学全体巴基斯坦留学生的亲切关怀和慰问，也是对全体来华学习的各国留学生的极大鼓舞和激励。从学习会上我校国际学生的真挚发言中，同样能感受到他们因这封信备受感动和鼓舞并体会到他们对中国和中国人民的诚挚情感。打赢疫情防控阻击战，确保所有学生的生命安全和身体健康是学校疫情防控工作中很重要的一项任务，这不仅仅需要学校及相关工作人员的努力，也要依靠广大国际学生的行动。尤其对于疫情期间留校的国际学生来说，作为新冠疫情的见证者和亲历者，又是疫情防控的参



与者，更要通过他们自己在中国的所见所闻，向世界介绍好中国，带领世界认识真实的中国。

【重新梳理各类奖学金申请流程、制作在线报名指南】

疫情期间，我校针对 2020-2021 学年国际学生的各项申请及录取工作仍正常进行，但考虑新冠肺炎疫情的相关影响，我校对具体招生工作细则和流程作出适当合理的调整，如适当延长一些类别招生的申请期限、增加第二批录取轮次，取消纸质材料寄送、采用线上面试及笔试等。同时针对疫情期间取消线下咨询、取消纸质材料寄送，统一采取线上咨询及报名的方式，重新梳理了线上申请流程，于 5 月 6 日发布中英版本的《疫情期间，上海师范大学国际学生在线申请指南》，采用图文并茂的形式，详细介绍我校现有的国际学生各类申请项目及申请指南等。

同时，为积极应对招生形势的变化，最大限度便利各位来华留学申请者详细了解我校奖学金相关录取工作，有充分时间准备好申请材料，国际交流处于 5 月 26 日在国交处网站和官方微信公众号“留学上海师大”发布中英文版《关于上海师范大学延长各类奖学金及自费生项目申请时间的通知》，助力招生工作。

2020 年 5 月传来喜报，经个人申请、学校推荐、国家留学基金委员会组织专家评选，我校共有 2 名学生获得 2019 学年度中国政府奖学金优秀在华留学生奖学金，分别为对外汉语学院来自韩国的本科生金定焕 KIM JEONGHUAN 同学和人文学院来自泰国的研究生赵冰 PROYRUNGROJ PAPATSARA 同学。

【线上线下联动，鼓励国际学生以积极心态提升自我】

2020 年 5 月底，国际交流处收到了一段来自戏剧与影视传媒学专业的陈阮俊雨同学（越南）分享的吉他弹唱表演视频。疫情当下，针对境外学生，国际交流处留学生办公室也组织了一系列形式丰富的线上活动，并为境外学生提供远程服务。让身处境外的国际学生感受到学校的温暖。定期和国外学生沟通，了解学生身体状况。收集学生们的网课学习感受和建议，反馈给老师，改进网课



教学，让学生更好地适应线上教学；征集学生宅家小技能，让宅在家的同学充分展示才艺和本领。

同时针对留校国际学生，国际交流处留学生办公室时刻关注学生的学习和生活情况，在保证安全的前提下，定期组织相关户外活动，调节学生的身心健康：每周定期和6国语言小组组长召开视频会议，收集学生在生活、学习和心理上的困惑，并在班会上进行答疑解惑；同时分批次定期召开在校学生班会，了解学生网课学习情况和近期主要诉求，寻求解决办法，切实解决在校生生活学习困难，如近期针对6月14日的HSK考试推出考试经验总结等；在保证安全的前提下，每周组织留校学生进行户外拓展运动，排解学生在疫情期间的不良情绪，调节学生身心健康。

【为境外国际学生提供宿舍卫生清洁及行李打包寄送服务】

为遵守落实学院疫情防控要求，切实为学生服务，2020年5月19日上午，国际交流处留学生办公室与国际学生宿舍联合行动，在留学生办公室官方微信账号发布公告通知，为国际学生低楼层潮湿的学生宿舍通风清洁，为未返校国际学生邮寄急需物品，为即将毕业的学生提供打包行李服务。

留学生办公室的老师、国际学生宿舍的工作人员、在校国际学生志愿者们，通过本人提交申请的方式，在5月统计好申请需求，6月份开始按需分配，去到国际学生的寝室中，通过视频方式与身处海外的国际学生进行沟通交流，按照学生申请表的个人需求，将个人物品进行分类收纳整理，打包装箱、拍照并标注明细表，上面不仅记载了物品的名称和数量，更是记载了一种温情，一种信任，对于每一个学生大学期间的每一件带有回忆的物品，老师、学生志愿者、宿舍工作人员都会化身为“清洁员”、“快递员”耐心、细致、有条不紊地帮助国际学生尤其是毕业学生，进行整理清洁或打包寄送服务。

【两名国际学生博士毕业获毕业论文“双优”】

2020年7月毕业并获得博士学位的两名国际学生，同时获得上海师范大学2020年度毕业生学位论文“双优”，他们是人文学院来自约旦的贾德新



ALJUAIDI AHMED MUSTAFA MOHAMMAD 同学和数理学院来自也门的阿巴斯 ALBASEER MOHAMMED ABDULLAH ALI 同学。2020 年届毕业的博士学位获得者中，包含中外学生，仅 11 位同学获得“双优”。

两位同学均为中国政府奖学金生。在学期间，两人刻苦治学，严格安排自己在华的生活和学习，取得了较好的学习成果。



【预科学院管理】

招生：2020年4月份启动2020年预科学院招生工作，共收到23所高校推荐学生及个人申请者共计113名，最终经过筛选，录取2020级共92名(含自费)。

结业统计：6月份预科结业之际，预科学院将所有学生的年度评估材料、结业证书扫描件等交给各推荐院校作为审核返校后续奖学金的参考依据。同时结合学生日常学习表现和活动参加情况，采用学生提交报名材料加老师推荐双轨制，展开了“优秀学生”、“网课之星”、“文体之星”等评选工作，并将名单及证书的扫描件连同教师评价以期发给各推荐院校，以期让推荐院校能够对学生的综合素质有一个全方位的考量。同时为了补上因疫情耽搁的寒假小学期课程，在预科结业后，仍在7月份安排进行相关课程的补课，以期让学生们有更充足的准备时间，能够打好语言基础，在结业后顺利适应本科课程。

【预科学院教学】

专业课程：本学期开设商务汉语、数学、理科综合、中国文化、文科综合专业课程，为学生入系专业学习打下良好的基础。

网络测试：本学期因采用与以往不同的线上授课、线上考试的方式，考虑线上授课和考试会受到网速、时差等多方面因素影响，以及HSK考试的取消延后，因此及时调整以往主要以期中期末考试成绩为主，结合HSK成绩为后续升学的主要参考依据的衡量标准，加大平时网课出勤表现所占比重，增加课堂小测验，重点参考各科授课教师评价，对学生是否顺利结业升学建立新的教学考核标准。

【预科学院活动】

疫情防控，预科学子在行动——疫情就是命令，防控就是责任。疫情期间，预科学子在努力学习充实的同时，也积极参与抗“疫”行动。

从疫情刚开始在中国爆发时，他们立即表达了自己心中“第二个家乡”中国的关心，向在中国境内的老师同学们表达了自己的关心。当疫情在全球蔓延时，他们在积极遵守学校各项疫情防控措施之外，还充分发挥自己的才能，在假期和



课余时间创作抗“疫”主题作品，以“艺”抗“疫”，创作了视频、歌曲、诗歌、书法、绘画、文稿等一大批作品，并通过官方微信公众号“留学上海师大”等多种形式传播了预科学生在疫情面前展现的大爱和正能量。

2020年5月份预科生毕艾、柯林娜、达欧、何其达等4名在校布基纳法索学生、珍妮（博茨瓦纳）同学，纷纷向办公室投稿的网课系列作文，描写了自己如何逐渐适应网络课程以及对于预科学院“停课不停学”的支持；预科生米兰达（巴拿马）等向留学生办公室投稿的自己宅居期间制作的美食图片和视频，分享疫情期间学到的新技能。预科学子都以自己的行动，践行“疫情防控，我们一起行动”的理念。

上海市国际学生预科学院2020年“云”结业典礼顺利举行——2020年7月3日下午，上海市国际学生预科学院2020届预科生“云”结业仪式在我校国际交流处201会议室主会场顺利举行，副校长蒋明军、国际交流处以及相关学院领导、任课教师和本届预科生出席了结业仪式。

由于疫情影响，今年是预科学院历史上首次“云端”结业典礼。18名在校预科生代表在现场参加典礼仪式，其余预科生以及上海市各兄弟院校留学生管理部门代表等通过直播的方式参加“云上结业仪式”。

结业仪式开场，全体师生共同观看了预科回顾视频以及各个预科班级同学自己制作的班级介绍短片。之后特别设置了“云游校园”环节。在校预科生代表通过手机直播分别与大家“云”游览了南大楼、留学生中心以及西部操场和留学生宿舍。

结业仪式上，蒋明军首先对各位预科同学克服各种困难仍顺利结业点“赞”，并对各位老师的辛苦付出表示了感谢。随后，预科毕业生代表神蛇（哈萨克斯坦）教师代表林桂萍老师纷纷发言。

发言结束后，领导们一起为各位在场预科生颁发了结业证书，并公布了优秀毕业生、网课之星、进步之星的名单。最后，随着预科生罗嘉飒（委内瑞拉）的吉他声响起，现场18位预科生陆续上台为大家演唱了一首《朋友》，为此次“云”结业典礼画上圆满句号。



网络教学工作坊助力预科学院新学年线上教学——为进一步提升预科网络教学的质量，更好地为预科师生提供优质的网络教学支撑服务，2020年8月27日上午，国际交流处举办了“上海市国际学生预科学院网络教学工作坊”。上海外国语大学国际文化交流学院专家、预科学院教学负责人及任课教师、对外汉语学院领导及国际交流处负责人等参加了工作坊活动。

通过此次网络教学工作坊，预科学院的相关负责人及任课老师们对各种网络教学模式有了更深的认识，信息化能力得到了提升，为因地制宜、灵活开展教学模式改革提供了理论及技术支撑，为保障国际预科学院网络教学的质量打下了坚实基础。



【完善疫情期间校院两级学生管理机制】

2020年5月，在新冠疫情的持续影响下，学生海外交流疫情防控向着常态化方向纵深推进。国际交流处积极配合学校新冠疫情防控专班疫情防控常态化要求，加强学生健康安全保障，在梳理上一阶段疫情防控的基础上，总结经验，及时调整常态管理策略。国际交流处在保证学生生命安全和身体健康的前提下谨慎有序地开展各项防疫管控工作。在学生海外交流学习管理工作中合理落实科学防控的各项要求、保障必需的防控物资供应、吸取海外学校的有益经验、尊重学生海外交流学习期间的个人意愿和实际情况。

国际交流处定时与二级学院有效沟通、协同一致，确保每日的防疫工作责任到人、落实到位：第一，及时转发相关出入境信息、海外防疫小贴士，搭建与海外学生和学校之间的沟通平台，建立良好的信任关系，确保发布信息的及时性和可执行性；第二，在学生海外防疫工作中，确保与二级学院分工明确、职权清晰。同时，定期发布培训信息，逐步提高管理团队的整体执行力，确保能在危机来临时做好管理决策；第三，开展疾控和其他风控知识宣讲，及时向海外学生传达和宣讲国家和学校关于各类重大危机事件的处理方案，并征询学生的意见，结合对象国国情为学生量身定制危机管理预案，增强海外学生的安全感和归属感。

【线上线下一体融合、多渠道为学生海外交流学习提供持续支持】

由于疫情的阻隔，各国为了遏制病毒的传播，几乎全球的高校都在疫情防控的政策指导下关闭校园，线下国际教育交流遭受重创。国际交流处为了应对疫情对海外交流学习的冲击，积极探索利用各类技术的远程学习，包括电子学习和在线授课，来弥补学生因为无法出境而失去的学习机会。为此，国际交流处于2020年6月开始就前瞻部署，与Coursera线上课程平台进行沟通，并商定合作方式。Coursera先期将为我校提供3000个免费学习名额，供学生选读短期国际线上课程。以此为基础，双方在合作中积极主动地发挥各自优势，以专业作为重点突破口，着力开发网络教育开放课程，构建适于线上学习的完整课程体系，提供给学生可供自主学习的知识库，打造线上学习高端品牌。



Coursera 是一个全球教育平台，它与全世界最顶尖的大学和机构合作，提供任何人可学习的在线课程。Coursera 基于大型公开在线课程项目，由美国斯坦福大学两名计算机科学教授创办，旨在同世界顶尖大学合作，在线提供网络公开课程。Coursera 的首批合作院校包括斯坦福大学、密歇根大学、普林斯顿大学、宾夕法尼亚大学等美国名校，融线下线上于一体的教育模式，能够打破线下教育的时空局限，更好地延伸线下教育张力。

【在线教育形式多样，激发学生多元学习】

2020 年 6-8 月，国际交流处先后和美国南康涅狄格州立大学和香港岭南大学积极沟通，落实与美国南康涅狄格州立大学的 Owls in (Virtual) Flight Summer Project 2020 线上国际论坛，论坛主题涉及疫情下的学习挑战与应对举措；以及和香港岭南大学 2020 年度博雅暑期学院网上授课项目。这些在线教育交流项目均是在网上进行，我校学生不需要支付任何费用就能享受到优质的国际教育资源。国际交流处为了进一步提高学生的获得体验，展现师大学子的风采，对于参加项目的同学都开展了有针对性的培训指导，提前预测项目内容与准备方式，培育学生多元学习的能力与信心。

【制定学生秋季海外学习出行方案】

2020 年秋季学期开始前，国际交流处按照学校新冠疫情防控专班的要求，进一步做好海外学子的防疫工作，保障他们的平安健康。为此，国际交流处在开学前就制定完成《国际学生、国际教师、海外学习学生新学期开学返校工作方案》，便于秋季学习有序开展各项工作。同时，为了更好地指导学院管理确有需要赴海外学习的学生工作，国际交流处制定学生疫情期间出境申请流程，告知学院让学生提出书面申请，同时提交《疫情防范告知书》。为了方便学生获取一手出入境信息，提示学生进入微信公众号“上海边检”（SHbianjian）的“信息查询”版块，在“出入境信息一键通”中获取实用信息。



【孔子学院转隶工作稳步推进】

2020年6月，为满足世界各国人民学习中文，了解中国的需求，推动以孔子学院为龙头的国际中文教育事业可持续高质量发展，深化中外人文交流、增进中外人民友谊，中国一些高校，企业和社会组织自愿发起成立了“中国国际中文教育基金会”（简称“基金会”），自愿承担支持和服务全球孔子学院的职责；同时，在孔子学院总部基础上，成立了“教育部中外语言交流合作中心”（简称“语合中心”），开展除孔子学院运营和管理之外的其他国际中文教育项目，并深化中国与世界各国的语言教育交流合作。

总部将孔子学院的合作转交基金会负责，目前我校两所孔子学院的转隶工作正在逐步推进中。根据每所孔子学院的特点，研究和制定与外方进行沟通的渠道、方式和内容，争取尽早顺利完成两所孔子学院的转隶工作。



【完成 2021 年度“高等学校学科创新引智计划”的申报工作】

2020 年 8 月，根据科技部下发通知要求，我处通知并组织各个相关学院和部门，完成了 2021 年度“高等学校学科创新引智计划”的申报工作。经过学院申报材料的收集整理、学校相关部门的专家初审等环节，最终，陈恒教授的“全球城市与长三角一体化治理创新引智基地”项目报送至上海市科委。



【办公室常规工作】

顺利完成本部门年度资产报废；完成 2020 年年鉴工作。有序推进本部门年度档案规整。完成楼道展示照片更替。

【部门网站改版】

经过与信息办沟通，启动部门网站改版，完成主页设计图初稿。

【2019 年度因公出国境访学人员机票退改签工作有序落实】

经个人申报、各二级单位审核上报、面试考核、专家小组评审等程序，学校 2019 年度共计派出 24 名因公出国境访问人员。受 COVID-19 疫情影响，国际机票退改政策发生了巨大变化，访学人员返程机票的退改签遇到了极大的困难。2020 年 6 月份开始，为了协助访学人员按时、安全回国，学校超额支付了访学人员回程机票的退改签费用。截止目前，已有 11 名访问人员顺利回国，其余访学人员也基本完成了返程机票的退改签，共计超额支付返程机票款约 20 余万元。